



## VietRISE: Mẫu Đơn cho Quỹ Trợ Cấp Cộng Đồng Người Nhập Cư Bị Ảnh Hưởng Bởi COVID-19

Chương trình hỗ trợ của hội phi lợi nhuận VietRISE sẽ giúp cung cấp hỗ trợ tài chính cho những người Việt nhập cư đang sống ở Orange County và bị ảnh hưởng bởi dịch cúm COVID-19. Sự ưu tiên sẽ được dành cho các người nhập cư không có giấy tờ và những người không nhận được bất cứ chương trình trợ giúp nào. Nếu quý vị không đủ tiêu chuẩn để nhận được hỗ trợ này thì chúng tôi có thể giới thiệu quý vị đến các chương trình khác ở Orange County.

Khảo sát này sẽ giúp chúng tôi xác định nếu quý vị có đủ tiêu chuẩn để nhận được chương trình hỗ trợ tài chính.

Gửi qua email cho nhân viên Indigo Vu tại [indigo@vietrise.org](mailto:indigo@vietrise.org) hoặc gửi mẫu đơn đến văn phòng chúng tôi ở 14351 Euclid St. #1M, Garden Grove, CA 92843. Chúng tôi sẽ cần gọi quý vị để xác nhận các chi tiết của quý vị.

Nếu quý vị muốn tìm hiểu thêm về các chương trình tài nguyên xin xem “sách chỉ dẫn về những nguồn dịch vụ để đối phó với COVID-19” tại : <http://bit.ly/cv19ocresources>

Nếu quý vị được chấp thuận cho chương trình hỗ trợ quý vị sẽ nhận một thẻ tiền mặt với \$800. One gia đình có thể nhận được tổng cộng \$1,600. Mỗi thẻ tiền mặt cũng sẽ có \$5 để trả chi phí ATM.

Nếu quý vị có câu hỏi nào hoặc cần giúp đỡ với mẫu đơn, xin liên lạc qua email cho [indigo@vietrise.org](mailto:indigo@vietrise.org) hoặc gọi số (714) 242-4139.

**CHÚNG TÔI TÔN TRỌNG SỰ RIÊNG TƯ CỦA QUÝ VỊ.** Các chi tiết quý vị chia sẻ với chúng tôi được bảo vệ.

Các chi tiết chúng tôi đang yêu cầu là cần thiết để xác định nếu quý vị có đủ tiêu chuẩn để nhận được chương trình hỗ trợ tài chính.

Chúng tôi sẽ không chia sẻ tên, tuổi, địa chỉ, và số điện thoại của quý vị trừ khi quý vị cho phép.

### Thông tin liên lạc

Tên	Middle Initial	Họ	Số điện thoại
Địa chỉ nhà	Thành phố		Zip Code
Chúng tôi cần gọi quý vị để xác nhận các chi tiết của quý vị. Giờ nào tiện nhất cho quý vị?			
<input type="checkbox"/> Buổi sáng (9 am to 12 pm) <input type="checkbox"/> Buổi trưa (12 pm to 3 pm) <input type="checkbox"/> Buổi chiều (3 pm to 6 pm)		Xin cho biết lúc nào chúng tôi có thể gọi quý vị. Xin điện giờ nào quý vị rảnh. Thí dụ: Thứ Hai đến Thứ Năm từ 9 giờ sáng đến 2 giờ chiều (hoặc) chỉ rảnh mỗi Thứ Bảy từ 11 giờ sáng đến 4 giờ chiều	

### Thông tin cá nhân

Ngày sinh nhật (mm/dd/yyyy)		Nhà quý vị có bao nhiêu người trên 18 tuổi bao gồm quý vị?		Nhà quý vị có bao nhiêu người dưới 18 tuổi?	
Trong năm qua quý vị có đi học đại học không?		Quý vị có quốc tịch Mỹ không?		Quý vị sinh ở nước nào?	
<input type="checkbox"/> Vâng <input type="checkbox"/> Không		<input type="checkbox"/> Vâng <input type="checkbox"/> Không		<input type="checkbox"/> Vâng <input type="checkbox"/> Không	
Quý vị hoặc một người trong gia đình có nguy cơ bị trục xuất không?		Quý vị hoặc một người trong gia đình có bao giờ bị giam giữ trong nhà tù cho người nhập cư không?		Quý vị có giấy phép đi làm (work permit) đã hết hạn không?	
<input type="checkbox"/> Vâng <input type="checkbox"/> Không		<input type="checkbox"/> Vâng <input type="checkbox"/> Không		<input type="checkbox"/> Vâng <input type="checkbox"/> Không	
Quý vị có phải là sinh viên không?		<input type="checkbox"/> Vâng <input type="checkbox"/> Không			
Giới tính		Đại danh từ của quý vị là gì?			
<input type="checkbox"/> phụ nữ <input type="checkbox"/> đàn ông <input type="checkbox"/> non-binary		<input type="checkbox"/> khác _____ <input type="checkbox"/> không muốn tiết lộ		<input type="checkbox"/> chị/cô/bà <input type="checkbox"/> anh/chú/ông <input type="checkbox"/> chanh	
<input type="checkbox"/> khác _____		<input type="checkbox"/> khác _____			
Chủng tộc của quý vị là gì? Chọn tất cả các chủng tộc thích hợp.				Xin cho biết quý vị là dân tộc nào.	
<input type="checkbox"/> Người Châu Á <input type="checkbox"/> Người Phi Châu/Mỹ Đen <input type="checkbox"/> Người Mỹ bản địa <input type="checkbox"/> Người Châu Mỹ La-tinh <input type="checkbox"/> Người Trung Đông		<input type="checkbox"/> Người Đảo Thái Bình Dương <input type="checkbox"/> Người Da Trắng <input type="checkbox"/> Người Con Lai <input type="checkbox"/> khác _____ <input type="checkbox"/> không muốn tiết lộ		Thí dụ: Người Việt; Người Thái và Lao; Người Honduras, Người Pháp, Người In-đô-nê-xia, v.v.	

Xin lật trang và điền cả hai mặt của mẫu đơn này.

**Nhu cầu tài chính**

**Nghề nghiệp chính của quý vị là gì? (Chỉ chọn một.)**

<input type="checkbox"/>	Nông nghiệp / công việc trang trại	<input type="checkbox"/>	Giáo dục	<input type="checkbox"/>	Nhân viên du lịch	<input type="checkbox"/>	Tự làm chủ
<input type="checkbox"/>	Chăm sóc trẻ em	<input type="checkbox"/>	Công nhân nhà máy thực phẩm	<input type="checkbox"/>	Nhà hàng / dịch vụ ăn uống	<input type="checkbox"/>	Sinh viên
<input type="checkbox"/>	Công nhân xây dựng	<input type="checkbox"/>	Làm vườn	<input type="checkbox"/>	Cửa hàng bán lẻ	<input type="checkbox"/>	Vận chuyển
<input type="checkbox"/>	Dịch vụ khách hàng	<input type="checkbox"/>	Chăm sóc sức khỏe	<input type="checkbox"/>	Vệ sinh / giám sát	<input type="checkbox"/>	Khác

Nếu quý vị chọn Khác, xin giải thích tại đây.

**Quý vị có nguồn thu nhập khác không? (Chọn tất cả giờ thích hợp.)**

<input type="checkbox"/>	Nông nghiệp / công việc trang trại	<input type="checkbox"/>	Giáo dục	<input type="checkbox"/>	Nhân viên du lịch	<input type="checkbox"/>	Tự làm chủ
<input type="checkbox"/>	Chăm sóc trẻ em	<input type="checkbox"/>	Công nhân nhà máy thực phẩm	<input type="checkbox"/>	Nhà hàng / dịch vụ ăn uống	<input type="checkbox"/>	Sinh viên
<input type="checkbox"/>	Công nhân xây dựng	<input type="checkbox"/>	Làm vườn	<input type="checkbox"/>	Cửa hàng bán lẻ	<input type="checkbox"/>	Vận chuyển
<input type="checkbox"/>	Dịch vụ khách hàng	<input type="checkbox"/>	Chăm sóc sức khỏe	<input type="checkbox"/>	Vệ sinh / giám sát	<input type="checkbox"/>	Khác

**Quý vị đã xin chương trình trợ giúp nào? (Chọn tất cả giờ thích hợp.)** **Quý vị đã nhận được chương trình trợ giúp nào?**

<input type="checkbox"/>	Bảo Hiểm Thất Nghiệp (EDD)	<input type="checkbox"/>	Bảo Hiểm Thất Nghiệp (EDD)
<input type="checkbox"/>	Chương Trình Trợ Giúp Dinh Dưỡng Bổ Sung (CalFresh)	<input type="checkbox"/>	Chương Trình Trợ Giúp Dinh Dưỡng Bổ Sung (CalFresh)
<input type="checkbox"/>	Hỗ trợ tiền mặt (CalWORKS)	<input type="checkbox"/>	Hỗ trợ tiền mặt (CalWORKS)
<input type="checkbox"/>	Chương trình hỗ trợ những người nhập cư (DRAI)	<input type="checkbox"/>	Chương trình hỗ trợ những người nhập cư (DRAI)
<input type="checkbox"/>	Medi-Cal/Medicaid	<input type="checkbox"/>	Medi-Cal/Medicaid
<input type="checkbox"/>	Không có	<input type="checkbox"/>	Stimulus check (CARES Act)
<input type="checkbox"/>	Khác _____	<input type="checkbox"/>	Không có
		<input type="checkbox"/>	Khác _____

**Quý vị hoặc gia đình quý vị có bị ảnh hưởng bởi dịch cúm COVID-19 không? Chọn tất cả giờ thích hợp.**

<input type="checkbox"/>	Mất việc
<input type="checkbox"/>	Giờ làm việc bị giảm
<input type="checkbox"/>	Không đủ tiền cho thuê nhà / mortgage
<input type="checkbox"/>	Trục xuất nhà cửa
<input type="checkbox"/>	Bệnh tật
<input type="checkbox"/>	Không có ai để giúp săn sóc trẻ em
<input type="checkbox"/>	Không thể đi làm bởi vì phải săn sóc trẻ em
<input type="checkbox"/>	Không có trong danh sách này

**Quý vị và gia đình có bị ảnh hưởng bởi dịch cúm COVID-19 như thế nào? Xin giải thích dưới đây.**

<input type="checkbox"/>	Vâng	<input type="checkbox"/>	Không
--------------------------	------	--------------------------	-------

**Quý vị có lo lắng quý vị sẽ bị đuổi ra khỏi nhà trong vài tháng tới không?**

**Ngày bây giờ nhu cầu tài chính lớn nhất của quý vị là gì?**

<input type="checkbox"/>	Chăm sóc trẻ em	<input type="checkbox"/>	Chi phí đồ ăn	<input type="checkbox"/>	Chi phí nhà cửa	<input type="checkbox"/>	Chi phí nước / điện / gas / v.v.
<input type="checkbox"/>	Chi phí trường học	<input type="checkbox"/>	Chăm sóc sức khỏe / thuốc	<input type="checkbox"/>	Chi phí luật sư	<input type="checkbox"/>	khác _____

**Quý vị có muốn chia sẻ điều gì khác về tình hình của quý vị không? Xin giải thích với nhiều chi tiết để chúng tôi có thể giúp quý vị.**

--

**Quý vị có cho phép chúng tôi chia sẻ câu chuyện của quý vị không? Quý vị có thể thu hồi sự cho phép bất cứ lúc nào. Chúng tôi sẽ không chia sẻ tên, tuổi, địa chỉ, và số điện thoại của quý vị trừ khi quý vị cho phép.**

<input type="checkbox"/>	Vâng	<input type="checkbox"/>	Không	<input type="checkbox"/>	Cố thể
--------------------------	------	--------------------------	-------	--------------------------	--------

**Quý vị có muốn kết nối với người Việt không có giấy tờ cách để xây dựng một nhóm hỗ trợ không?**

<input type="checkbox"/>	Vâng	<input type="checkbox"/>	Không	<input type="checkbox"/>	Cố thể
--------------------------	------	--------------------------	-------	--------------------------	--------

Tôi xác nhận rằng các chi tiết trong mẫu đơn này là đúng và tôi biết rằng tôi có quyền thu hồi chi tiết của mình bất cứ lúc nào.

Chữ ký: \_\_\_\_\_

Ngày: \_\_\_\_\_